

will Jch ewer, vnd ewer // helffer aller feyent sin, vnd will ouche Jch  
mein Ehr gen Vch be- / wart haben, Geben vf Ch ú r b e r g<sup>d</sup> am  
Sambstag<sup>f</sup> vor St. andress / tag<sup>g</sup> Anno III Lxxxx iiiii».

«Vogt V l r i c h der Jünger von M ä t s c h<sup>5</sup>, Graf ze Kirchberg ./.»

### Ü b e r s e t z u n g

Wisst wohl, Graf H a r t m a n n von W e r d e n b e r g<sup>1</sup>, Bischof  
von C h u r, dass Jhr meinem Vater<sup>2</sup>, meinen Brüdern und mir wider-  
rechtlich und ohne Recht das Unsere weggenommen habt und dass  
das Jhr uns noch vorenthaltet! Und auch wegen des Mutwillens, den  
Jhr gegen meinen Bruder H a n s<sup>3</sup> zeigtet, will ich Euch und alle Eure  
Helfer befehlen. Und ich will meine Ehr gegen Euch bewahrt haben.  
Gegeben auf C h u r b u r g<sup>4</sup>, am Samstag vor St. Andreestag im Jahre  
1394.

Vogt U l r i c h der Jüngere von M ä t s c h<sup>5</sup>, Graf zu Kirchberg.

*A b s c h r i f t*: Regierungsarchiv Vaduz, Schachtel K. Auf den zwei letzten  
Blättern eines umfangreichen Berichtes über die Auseinandersetzungen Bischof  
Hartmanns von Chur, Graf von Werdenberg-Vaduz, mit den Vögten  
von Mätsch. Vgl. die Urkunde in diesem Band. Acht geheftete Papierblätter  
(31 × 21 cm) aus dem Anfang des 17. Jahrhunderts. Titel zum vorliegenden  
Fehdebrief: «Widersag brieff».

*D r u c k*: Mayer Joh. G., *Gesch. d. Bistums Chur*, Stans 1907 I., 401 f.;  
Ladurner J., *Die Vögte von Matsch*, II. Abtheilung, *Zeitschr. d. Ferdinandeums*,  
III. Folge, Heft 17, Innsbruck 1872, 29 f.; Foffa P., *Das Bündnerische Münster-  
thal*, Chur 1864, S. 73 f.

*R e g e s t*: Krüger, n. 558 (falsches Datum).

*Zur Urkunde*: Die Abschrift dieses Fehdebriefes ist, wie oben be-  
merkt, dem umfangreichen Beschwerdeschreiben von Bischof Johannes Naso  
von Chur gegen die Vögte von Mätsch (um 1420, s. die Wiedergabe in diesem  
Band) angehängt. Paul Foffa fand die Abschrift im Bischöflichen Archiv in  
Chur vor (Foffa P., *Das Bündnerische Münsterthal*, Chur 1864, 60 ff., 73 f.).  
Der Absagebrief des Vogtes Hans von Mätsch (s. Urkunde 1394, Dezember 3. in  
diesem Band) schliesst sich als letzte Abschrift den beiden obigen Urkunden an.

- a bei Ladurner-Foffa «zu».  
b " " " «Alss».  
c " " " «unsere».  
d " " " «hand».  
e " " " «auch».  
f " " " «Samstag».  
g " " " «vor Andreeastag».